Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học
Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

SỐ THỨ 1058 — SIX PAGES — NGÀY THỨ BẢY 21 FÉVRIER 1925, — NGÀY 20 THÁNG GIÊNG NĂM ẤT-SỬU — SÁU TRƯƠNG — NĂM THỨ 17

PROPRIÉTAIRE: [illegible] LÂN-CỦA
Telephone: 203
(Adresse télégraphique) LỤC-TỈNH — SAIGON

GIÁ BÁN
Một năm..... 15 $ 00 — Sáu tháng..... 8 00 — Ba tháng..... 5 00
Nửa năm..... 10 00 — Một tháng..... 3 00
BÁN LẺ MỖI SỐ... 0 $ 05
Báo bán thì lấy từ ngày mồng một và ngày 16 mỗi tháng mà phải trả tiền trước.

DÉPÔT LÉGAL INDOCHINE N° 3344

POUR LES ANNONCES S'ADR[illegible] Saigon: aux [illegible] rue Catinat (1er étage)
A Hanoi: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân-Văn.
A Paris: chez M. M. Mayence & Cie 9, rue Tronchet.
On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.
Thơ, chèques và mandats gởi mua báo thì đề ngay cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA Tổng lý Lục Tỉnh Tân-Văn, còn bài vở đăng báo thì đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU, chủ bút.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

南中日報六省新聞

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT-BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

TRUNG-HUÊ QUỐC

TRUNG-HUÊ THỜI-SỰ

Tôn-dật-Tiên về phủ. Xét cung Tiên-Thống, bắt đặng thơ tư. Tào-Côn bị cầm xin tàn Chánh phủ thả. Thợ dệt Thượng-hải phế việc, e tránh không khỏi nội biến.

Vì tân Chánh-phủ Bắc-kinh có mời các tiến tựu hội, nên Tôn-dật-Tiên mới từ Quảng-đông sang Bắc-kinh, chẳng may giữa đàng lâm bịnh. Nhờ sức lương-y đi tới dân lo dưỡng tới đó mà Tôn-dật-Tiên, khi sang đến thành Bắc-kinh bịnh còn trầm trọng đến đổi hội lương-y các nước sợ e không cứu khỏi; cũng vì Tôn-dật-Tiên năm nay tuổi cũng đã gần mươi, sức giữm lực sĩ rồi mà phải bịnh đau gan, thế nào cũng ăn ăn lo việc nước nữa đặng. Các lương-y cũng đồng nói vậy, buộc Tôn-dật-Tiên phải dừng lo việc dân việc nước nữa, thì hoa may cứu giải đặng chăng. Kể ít ngày có tin bên Trung-huê bắn qua báo rằng Tôn-dật-Tiên qui vị. Bịnh vậy tin vầy cũng chi nghi hoặc. Nhưng bởi chưa thấy quan chi phủ quyết tin chẳng lành ấy nên không lấy làm tin hẳn thật; nhưng mà theo như ăn bình của lương-y trượng, xét như sẽ cũng phải tường cũng không thể ăn lo việc nước việc dân như thuở nay nữa đặng. Tôn cũng như vong. Trung-huê phải cam mất hết một người tối lương đồng. Dè dàn, Trung-huê còn hưng thời, khiến cho Tôn-dật-Tiên thoát nạn. Tin thành Bắc-kinh ngày 18 Février mới gởi sang đây báo rằng Tôn-dật-Tiên đã ra khỏi nhà-thương Rockefeller là nhà-thương của Tôn dật-Tiên nằm dưỡng bịnh, mà về dinh của Chánh-phủ Bắc-kinh lo dọn sẵn cho Ngài ở, theo như ý Ngài.

Thế thì Tôn-dật-Tiên tuy mang bịnh nặng mà không chết, mà cũng chưa chết. Tôn-dật-Tiên còn về dinh đặng thì tử nhiên Tôn còn dự thượng hội công-đồng ấn lo quốc sự; hội mới nhóm từ bữa 1er Février tới nay, mà vị thiếu mất Tôn-dật-Tiên nên mới hội cố một lần bàn về vụ chấn-chỉnh binh quyền, giảm số quân lính.

⁂

Tin khác nói về việc xét cung vua Tiên-Thống. Từ Phùng-ngọc-Tường dẫy binh chinh Bắc-kinh, phế Tào-Côn, đuổi Tiên-Thống, vua Tiên-Thống xin sang nước Nhựt-bổn nương nào cho qua, từ ấy chỉ những nay, trường việc đã yên, không đó, tân Chánh-phủ Bắc-kinh cũng truyền xét cung Tiên-Thống. Theo tin báo về vụ xét cung đó, Chánh-phủ bắt đặng thơ từ của một hai vị anh-hùng đã có làm quan Dân-quốc bởi đều gởi đến vua Tiên-Thống mà tỏ tấm trung-thành; lại nói ngày nào vua Tiên-Thống có thể dẫy việc binh đao, phục hồi đế nghiệp, thì có các đấng ấy sẵn lòng làm ý ứng ngoại hiệp cho. Theo tin điển báo sau đây, hai phong thơ ấy là thơ của 1° — Hồ-hớn-Dân, 2° — Tô-thế-Xương gởi đến vua Tiên - Thống. — Chưa biết tân Chánh-phủ, gặp việc ám thầm mong phá hại Trung-nuê Dân-quốc, sẽ liệu như bà; cước theo như ý tôi nghĩ Tiên-Thống ngày nay đã sang Nhựt-bổn nương-náu cho qua, không còn ở tại Bắc-kinh nay là con ở Trung-huê mà tân Chánh-phủ phải lo ngăn ngừa, cho phải mất đi một hai vị anh-hùng, có thể-lực lớn, mà sanh nội oán thù, dây-dưa mãi thôi. Tân Chánh-phủ bỏ qua thì hay hơn là bắt đem ra xử.

⁂

Cũng như Tào - Côn, ngồi Giám-quốc Trung-huê trót mấy năm, đung Nhựt-bổn Phụ lâm Thống-soái, chẳng phải làm tôi tôi gì với quốc-dân sông mà khi Phùng - ngọc-Tường chiếm Bắc-kinh đã phế Tào rồi, tân Chánh-phủ còn tập nã, bắt về giam cầm, đợi ngày xử tội. Từ ấy những nay, tình lại cũng đã lâu, mà tân Chánh-phủ thu không tha, giết không giết, cứ cầm để vậy mãi, làm cho Tào-Côn tức trí phải kêu nài, xin tân Chánh-phủ có xử thì đem ra mà xử, bằng chẳng thì tha ra, cho làm gì, tội tình gì, cầm ngục ngài mãi thế.

Tào-Côn kêu nài vậy đó, còn giả-tiền của Tào-Côn thì bắt hình, rao trong thiên-hạ có tay anh-hùng nào giải cứu Tào-Côn ra khỏi đả-lý, thưởng cho hai triệu bạc (2.000.000).

Chưa biết có tay nào giải nổi chăng, chớ tới ra ấy đã làm cho tân Chánh-phủ hòm mà bớp chặc.

⁂

Thoản lại việc nước Trung-huê mấy nay chỉ là nhờ Đảng-kỳ-Thoại trị, xem đã có mòi hưng vượng ít nhiều; vì nội bến đã an, bốn phương đều lặng. Chánh phủ chẳng còn lo lắng đến chi khác hơn là lo phục hồi vân nước, mỡ mang cho dân chúng đặng nhờ thôi.

Mới đây nghe, nhà dệt của Nhựt-bổn ở Thượng-hải lâm sao mà công-thợ đồng lòng phế việc. Cách vài bữa sau, thấy-thợ lại nơi gương cho ra cọng biểu đồng tình, phế luông việc nhà dệt của Trung-huê và nhà dệt của Hồng-mao tại Thượng-hải nữa. Bà tánh Thượng-hải đều có lòng lo, sợ chẳng khỏi sanh nội biến.

Tin điển báo nói vậy, chớ dân Thượng-hải ngày nay, muốn sanh biến loạn cũng chẳng dễ gì lớn động; vì với tân Chánh-phủ Đoàn-kỳ-Thoại mạnh mẽ lắm. Rất đối buổi Tả-nhiệm-Nguyên binh quyền lớn, mà trào động làm nào Thượng-hải, còn bị diệt để như trở tay thay; huống chi nay binh Thượng-hải đã bãi và rút đi hết rồi, muốn làm loạn lấy chi mà làm loạn.

LÊ-HOÀNG-MƯU.

Cuộc đua xe của báo «l'Opinion» và «Công-luận-báo»

Cuộc lễ góp tiền giúp các hội phước thiện Nam-kỳ

Ngày mai Chúa-nhựt, 22 Février 1925, nhà báo « Opinion » và « Công-luận báo » sẽ có mở cuộc lễ trọng-thể nhứt, là cuộc đua xe. Cuộc đua xe hơi, xe máy, xe kéo nây, sắp tại trường đua xe máy Saigon; hồm may đã có nhiều người xin dự vào và có nhiều phần thưởng rất xứng đáng để thưởng cho các chủ xe và người cầm bánh xe hơi, người cỡi xe máy, kéo xe kéo.

Có sắp chỗ ngồi như vầy:

Chỗ ngồi có ghi số 8 ghế. . . .	20$00
Một chỗ ngồi có số trên quan đài.	3 00
Chỗ ngồi nơi xe quanh.	1 50
Chỗ cho người thường.	0 30

TRẬN HỎA TAI CHOLON

Binhtây

Hôm nay, các nhà hảo tâm đã tổ cấp năm trăm nhà chẳng may bị hỏa tai rất nhiều; song nước gáo không tưới nổi lửa xe. Vậy xin trong lục-châu, nhà có dạ từ tâm, sẵn lòng làm phước, có xem bài nói về trận hỏa-tai trong số L. T. T. V. bữa 16 Février, rõ hết đều thự sự thiệt, muốn cứu giúp nhân loại trong lúc khốn cùn, xin ít nhiều gởi ngay đến quan *Đốc-lý thành-phố Cholon*, ngài thâu để phân phát ra cứu cấp.

L. T. T. V.

ĐÒ CHÌM HẠI MẠNG

Vớt được ba, mất mười bảy.
Vì nghĩa quên mình. Đáng khen ông Hội-đồng Phan-duy-Ngọc

Số là hồm ngày 13 Janvier 1925 qua rồi, ông Hội-đồng Phan-duy-Ngọc ở làng Hưng-Thạnh, tổng Bảo-phước (Bentre) đến làng Thạnh-Thủy đặng thăm thân bằng cố-hữu, trong tác ấy lối chừng 12 giờ trưa. Khi ngài ra về, đến vàm Mocay, vì gió to sóng lớn, nên các ghe thoàn đều đậu hết. Bỗng đâu nghe tiếng hô lên « Ghe chìm ! » Nghe qua, ngài bèn hối-hả đốc sức bạn-chèo vì động lòng đồng-loại — Khi đến nơi, thấy chỗ sóng gió lớn hơn hết, ngài vớt được ba người. Ba người ấy tác tính ra mới khai rằng vì đi đò Thanh-Hoa bị chìm; còn người ta chết nhiều lắm. Nghe vậy ông Hội-đồng Ngọc bèn đốc bạn-chèo chèo ra giữa sông đặng tìm vớt; nhưng rủi, đói bụng lắm mà tìm không đặng mạng nào nữa. Đoạn ngài mới chở ba người của ngài vớt đó mà giao cho làng Thanh-Bình rồi mới trở về.

Cho nên qua ngày 22 Janvier, quan Bbi-thẩm tòa Bentre có đòi ngài mà hỏi trong sự ngài với được ba người còn sống đó, thời ra chiếc đò ấy chìm chết 17 người. Tiếc thay! Phải chi trong lúc đó mà ông Hội-đồng Ngọc hay tin thầm ấy sớm hơn một chút thì có lẽ không tới nỗi hại mạng người như thế. Ấy là sự rủi.

Và lại ông Hội-đồng Phan-duy-Ngọc đây là một vị điền-chủ giàu có ước bốn năm chục muôn; nhưng mà ngài chẳng hề lấy sự giàu-sang mà chẳng đoái-hoài đến nhơi giống. Nghĩ như trong lúc người hồ la ghe chìm ấy, ngó ra thì nào là gió lớn sóng lớn, thêo như phần nhiều những kẻ khác thì ai chết mặc ai, đừng chúc lấy mà e phải vương lấy hại. Thế mà lòng ngài lại chẳng đành nỗi, dám quên phận mình phải cơn sóng gió ba đào, quyết ra cho đến nơi mà cứu giúm thừa mạng. Thật nghĩ đáng khen thay, đáng kính thay làm vậy.

Lại chẳng những là có bấy nhiêu đó mà đủ gọi rằng đáng ngợi khen thôi; xưa nay ngài cũng đã thi nhiều việc ân-nghĩa khác. Sẵn đây tôi xin tỏ luôn ra, trước là nêu danh một người đáng yêu đáng mến, sau nhơn đó mà để gương cho kẻ khác ngó đến trông vào ấu lo cho tròn thừa đạo.

Ngài thật là một người nhân-đức; dầ vậy lại còn thêm có tánh can đảm ít ai bì — mà phải! bởi lòng đạ nhân-đức cho nên mới có được cái tánh-can đảm hơn người, ấy là cái lẽ thế xưa nay như vậy — hồi năm 1911 ngài có bắt được một đứng ăn cướp Chệc-nước ấy, bảy đứa; nhưng phải biết rằng ăn cướp nước Hệ không phải ứng gì. Nên khi giải tên 7 đứa thân-ái để làm ăn, quan trên có ân-tứ cho ngài một tấm ngân-bài để thưởng tài can-đảm. Ngài lại con lo mỡ-mang đường ở học-vấn trong thôn-quê, lo dẫy lấy ít kiểu hầu mở-mang nơi bần-vỡ. Nên ngài chẳng nệ gì của bao công, năm 1918 suất ra một số bạc 450$00 cất một cái nhà trường cho trẻ nhỏ học; lại còn mua sắm những là bàn ghế đặng cho đủ học-trò ngồi và xin chọn thầy tài-năng bổ lối dạy. Vì cớ cho nên trong khi ấy quan chủ tỉnh có gởi giấy đến ban-khen. Còn như năm 1926, ấy là chuyện mới sau đây, ngài có xuất ra một số bạc 300 đồng mướn công dân đắp một khoản lộ chừng 1.200 thước và bắt thêm cầu tấm lóng mến nước thương dân mà ngài chẳng nệ gì những tiếng thị phi của phường ganh hiền ghét ngỏ, đâm chịu tốn của hao công cho được đẹp lòng bá-tánh.

Ngài lại còn có một cái tánh-đức tốt nữa, là tay ngài giàu-có bạc triệu bạc muôn mà ở không kiêu không cách, biết kính nhường người tài tác, đối với kẻ dưới cũng lấy mực thường, không vì sự giàu-sang quyền-thế mà hà-hiếp.

Ấy, lấy bao nhiêu đó mà suy, đủ rõ rằng ông Hội-đồng Phan-duy-Ngọc nầy lòng đạ nhơn-đức là đường nào, tưởng xưa nay cũng ít có ai được vậy.

NGUYỄN-BỬU-LỘ.
Cựu xã trưởng tỉnh-Bến (Bentre).

⁂

Theo như lời của ông Nguyễn-hữu-Lễ đây thì có lẽ ông Hội-đồng Phan-duy-Ngọc quả có tấm-lòng đáng khen đáng kính thật. Chẳng lấy điều nào cho xa, cứ một việc vì nghĩa mà quên mình, dám liều ra giữa sóng ba-đào mà cứu người sớt mạng thì thiết-tưởng mấy kẻ kia cũng không phải là đứa ngoan-ngỡ.

Vậy nên ước xin Chánh-phủ rõ công người, ban thưởng để làm gương cho kẻ khác.

L. q. V.

Nông vụ

(Kể từ 1er đến 15 Février 1925)

Bentre — Vì tân mùa đã gần xong rồi. Các nơi nông-in đã vào vựa đến đó.

Mua mùng năm nay thấp hơn lối 17 đến 18$. Thế-đồng là xa.

Giá bạc: trung 100 kilos: Lúa tốt 4 $ 50 tới 5 $ 00. Gạo tốt 8 $ 50 tới 9 $ 00.

Cantho. — Vì tân sớm đã gần xong. Duy so lúa cũng vì phải cái Tết Nguyên-đán mà phải trao lại đến 1er Février mới ra bề đóng vô.

Lúa năm mươi cân mỗi một hectares tế đương 0 đồng 70 may 80 giạ (kêo giạ 20 kilos).

Vì lúa mượn sớt tuổ cũng được đẹp mắt; vì vậy giá bạc vô cốc một đôi nơi phải giảm đương. Một mùa mùng năm nay thâu được phỏng số 270.000 tấn lúa.

Giá gạo trung (00 kilos): Lúa tốt 4 $ 10 tới 5 $ 00. Gạo tốt 7 $ 00 tới 10 $ 00.

VÔ TUYẾN-DIỆN

Ngày 19 và 20 Février 1925.

Phái-bộ xe hơi

Phái-bộ xe hơi tính đi từ thành Tunis sang biên bờ Tchad cay đã đến Biltma rồi. Ở đó cách Tchad 150 miên thôi. Phái-bộ ấy đã hiểu đường mà đi cho đến nơi.

Phi-cơ

Hai đứng Lemaître và Arrachard đã đến Tombouctou.

Trung-hoa

Chánh-phủ ở Bắc-kinh sẽ chánh tin đến rằng Trung-hoa không có lập nghị-hòa mới với Nga và Nhựt.

Đảng khích-tấn

Đảng khích-tấn nhóm đại hội tổ lòng tin cậy Chánh-phủ.

Đại tiệc

Dân xứ Chilli kiếm-ước bên Pháp thiết đại tiệc để đón Giám-quốc Alessandri. Có mặt ông Bonberg và quan tư Gregorus, nhiều người Argentine và Langue. Ông Quezada Alessandri và ông Alfredo Irrarazabal sắm thêm bên thành Berlin cất nghĩa chủ ý của người thiết lập ra cuộc lễ đó bên đất Chi-li, bởi có cho biết thấy hiệp lực lại để làm đến quốc được hòa-đồng và yêu lẫn nhau nước Đại-Pháp là một nước cùng bên rất đông mến lại mừng cho tình liên lạc Langue và Chili. Ông Alessandri nói qua sự được Langue tiếp rước bằng hết thảy nói chẳng bao giờ quên ơn ấy. Kế đó nhạc thật quốc-ca Chili và bản Marseillaise.

Thất mùa

Bên thành Monaco (Rất xi) bèo tin đến mùa mưa không đã đặng, bị chết hết 15 phần.

Việc Ma-rốc

Dân bản-thổ đánh phá tan các làng ở gần thành Tétouan thuộc về Espagnol cai-trị.

Cáo bịnh

Ông Massolini cáo bịnh.

Giám đạo

Thành Bacarat phòng chăng-ngừ định lập một tên Trưởng-giáo xứ Ru-ma-ni.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

Đi đã rồi đa

Tưởng khi như đốc-ý là còn nhớ, mới hôm kia đây trong bên L. T. T. V. có thuật vụ ông quan ba Pham mới về ở tại hồi đó, lại nhứt hàng Gouilacotal uống rượu; chẳng có gì mà ngài phải nói tiếng lớn ông Trưởng-đồn, rồi ngài bèn đem súng ngắn mà bắn đến đó đến nơi đó, mà nói đâm đã đến nơi đó, mà nói đâm đã đến nơi đó, mà nói đâm đã

đều có vẻ ngon miệng nhiều. Lại cũng ấm hơn lúc trong mùa thu vì 2 cách cho người Langsa nên không chán, lẫn đây, nhiều đứa người Annam ta mỗi khi có đám tiệc gì cũng nên coi theo để mà dọn ăn, đừng đem cơm lại một lần, thì đã mấy trăm mâm ăn cũng không hết chăm.

Qua đến hai giờ rưỡi mấn tiệc, các quan và quí Phái-bộ đồng lại gót.

Cuộc xổ số quốc trái lần thứ 12

Đến ngày 1er Mars 1925 nầy, đúng 5 giờ-bàn mai, tại dinh Đốc-lý thành-phố Saigon sẽ mở cuộc xổ số lần thứ 12.

Phái bộ Nhựt-bổn viếng vườn cao-su Suzannah

Theo chương-trình hồm kia ông Hoàng Yamagata và quí phái-bộ Nhựt-bổn đến viếng vườn cao-su Suzannah tại Ambon. Vừa đến nơi, thì cô M. Girard quản-lý và M. Cattier chủ vườn ra tiếp rước rất trọng hậu. Chào mừng xong, kế đã quí phái-bộ đi dạo xem khắp vườn và đề-mỉ nơi đây có giải nghĩa thế cách rất rõ ràng coi lấy làm vui vẻ lắm.

Ở đã chơi đến một lát, kế đàng đã lái lòng rồi, đức Hoàng Yamagata và quí phái-bộ đi ngay ra Cap.

Câu tàu sửa lại

Lối rạo cho hay rằng cái câu tàu Thom ở Bourre vì lu nhu sửa lại. Kể từ ngày 11 Février 1925 cầm nhơn-dân tin bề đặt neo tại nơi đó nữa đâu.

Một đều nên có

Cầu xin quan trên chú ý

Từ buổi mà thầy Đại-pháp sang qua đất Nam-việt đến nay, tính đã tin lại đã 60 năm dư có lẻ. Nhơn hồi lúc trước Annam ta chưa từng quyền Đại-pháp thì trong Nam-kỳ nầy đây phần nhiều toàn là rừng rú choán hết, chưa có mấy máng gì kêu rằng mở mang. Từ ấy những nay nhờ thầy Đại-pháp ta chịu dày công dạy sức mà khai phá các nẻo các nơi. Hiện nay trong Nam-kỳ ta có nhiều chỗ coi ra phiền hà đẹp đẽ hiết mấy. Người Annam ta nên tỏ lòng ái kính thầy ta lắm chút, vì thầy ta chẳng nệ công nệ sức mà dìu dắc lần hồi đồng-bang ta vào rẻo văn-minh tấn-bộ, bằn có theo cho kịp cùng các nước lân bang. Thế thì ơn thầy ta chẳng nhỏ đó vậy. Có một đều đồng-bang ta nên trọng ơn trọng nghĩa hơn hết là vì Nhà-nước Đại-pháp có lòng thương con dân Annam ta mà lập trường ra khắp các nơi từ thành thị đến chốn thôn quê thầy đều có trường học hết.

Phàm nước nào cũng vậy, muốn cho con dân trong nước mình đặng mở mang tấn-bộa theo nẻo văn-minh thì trước hết dân tộc trong xứ ấy phải cần mẫn, chuyên lo mà rèn tập ung đúc cái văn-chương nghĩa lý cho lắm mới là đặng cho.

Tiện đây tôi xin nhắt lại từ ngày mà quan Đốc-học Langsa đến nhậm trường tỉnh Travinh đến nay thì số học-sanh càng ngày càng tăng số, số học-đường càng bữa càng thêm. Ấy chớ hiết rằng: Ngài hết lòng chủ ý về sự giáo-huấn đó vậy. Mới đây ngài đã truyền lịnh cết thêm một giãy trường 6 căng nay công cuộc đã xong xuôi rồi, xem ra cái học-đường trong tỉnh rất đẹp đẽ mang tiếng hiết bao. Biết vậy mà cũng còn có một đều khiếm khuyết xin quan trên xớm liệu, thì chúng dân nơi làng Vĩnh-trường lấy làm hạnh phúc vô cùng. Hiện nay trong hạt Travinh mỗi làng nào, dầu nhỏ đầu lớn, Nhà-nước đều có lập một cái nhà trường tùy theo chỗ và sắp giáo viên đến dìu dắc đoàn hậu tấn lên đàng ngay nẻo thẳng. Còn làng Vĩnh-trường đây cũng là một làng tuy không long trọng cho mấy, chớ chợ bẩn, nhà công thầy đều bằng ngói gạch cả, duy có một đều khiếm khuyết là nơi đây chẳng có nhà trường để dạy trẻ em đó thôi. Sợ e cho chúng nó bước chưa theo con đường văn-minh tấn-bộ không kịp thôi kịp buổi mà chớ. Vì phần nhiều cha mẹ mấy trẻ em trong làng chẳng dám cho con đến trường tỉnh Travinh mà học vì đường xa xuôi hết tiện, cách xa 5, 7 ngàn thước có thể nào mà chăng nó đi cho nổi, phần chúng nó còn thơ ngây nhỏ dại, rèn nên ép lòng để con ở lại nhà cho đến lớn lớn rồi nên 13, 14 tuổi mới chịu cho vào trường mà học thì đã trễ đã muộn rồi, nhưng mà hiết sao? Phần thì cha mẹ nghèo tiền của đâu mà cho con ở nơi tỉnh thành mà ăn học. Còn từ làng Vĩnh-trường đến làng Thuận-thành mà học coi lại thì cũng xa xuôi hết tiện lắm, phần thì con đường rất vắn, trâu bò nghẽu ngênh nhiều, sợ e cho những loài súc vật ấy chẳng nhượng cho đoàn trẻ em đang thơ thẩn theo đọc đường học sá mà chớ! Còn phần nữa cha mẹ học-sanh ở rơi nhà chẳng đặng yên ổn, ra trông vô nhớ, đường như kim chỉ tâm mang, sợ thầy cho con mình ra đi đây có hề gì đi chăng? Lòng mẫng lo mẫng sợ mãi cho đến con mình đi học trở về thì mới đặng an lòng đó vậy. Nhưng vậy thì là hết tiện lắm ru! Muốn cho tiện bề trẻ em học tập cái xin quan trên sớm liệu mà lập một cái nhà trường nơi làng Vĩnh-trường, thế thì cha mẹ học-sanh nơi làng ấy lấy làm vinh diệu hiết mấy! mà công ơn đấng hề trên kia chẳng nhỏ đó vậy.

Ấy là một đều chúng dân nơi làng Vĩnh-trường vọng tưởng hằng ngày, ước mong sao cho quan trên thẩm xét mà định liệu cho.

HUỲNH MINH-RUỘ.

AI TÍN

Mới nghe tin cô Lưu's Lê-thị-Cầu, 17 tuổi, con chánh, lịch ái của ông Paul Lê-văn-Phong, điền-chủ ở Mỹ-phước, Sontrang chẳng may qua đời ngày Tết, tính mình vô quá cũ.

Bổn-Báo kính lời phân ưu cùng Mme và M. Paul Lê-quang-Phong, vì cầu nguyện cho linh hồn cô Lưu đặng hưởng phước trên Thiên-đàng.

L. T. T. V.

Nguyên tôi có 4 sở ruộng tọa lạc tại Tanan tổng An-ninh-hạ:

1er Tại làng Quế-mỹ-Thạnh..	5 mẫu	00 00
2e Tại làng Lộc-bình.....	1	05 00
3e id.	3	05 00
4e id.	2	05 00
Số 70.		

Trong 4 sở ruộng nầy lâu nay tên Nguyễn-văn-Thiện làm, mà nay đã chết rồi, mà lúa ruộng năm 1924 nó đong không số đã, cho nên tôi lấy lại. Vậy như trong hạt có ai có muốn lấn tôi xin tới nơi nhà tôi ở tại Saigon, Cầu-ông-lãnh đường Lefèvre n° 230 mà thương nghị.

VÕ-VĂN-LIỄNG.

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Compagnie sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn ngày 26 Février.

Chiếc Amazone sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 23 Février.

Chiếc Béau sẽ chạy đi Haiphong ngày 25 Février

Chiếc Paul-Beau sẽ chạy đi Singapore ngày 28 Février.

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Compagnie ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 25 Février.

Chiếc Haiguenô Djibouti chạy qua Colombo hồm 10 Février

Chiếc André Lebon từ bến Saigon hồm ngày 25 Janvier, mới tới Marseille bữa 18 Février lúc 7 giờ.

Chiếc Amiral Mielly đã từ Marseille mà qua Đông-pháp hồm ngày 15 Février.

Chiếc Linois ở Haiphong sẽ đến Saigon ngày 26 Février.

Chiếc Paul-Beau ở Singapore sẽ đến Saigon ngày 24 Février

PETIT DICTIONNAIRE
FRANÇAIS ANNAMITE
PAR
J.-B. P. TRƯƠNG-VĨNH-KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương-vĩnh-Ký dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam, đã hết là hai năm nay.

Từ đây đến nay nhiều vị hỏi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyển tự-vị nầy tay in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rút trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6 $ một cuốn
Phụ thêm tiền gởi 0 $ 24

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Rue Catinat. — 157-Saigon

DỊP TỐT

Một cái xe hơi hiệu FIAT còn tốt lắm 10 H. P. 5 chỗ ngồi số hiệu 3868 muốn bán.

Giá thiệt rẻ: 2.800 $00

Do nơi bổn-quán thương nghị.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 21 Février 1925.

GIÁ BẠC

	cân mới
Nhà nước.....	10 F 60
Ngân hàng Đông-pháp.....	10 60
Sté de G. de la Banque Ind. de Chine	10 60
Ngân hàng Hongkong Shanghai ...	10 75
Ngân hàng Chartered.....	10 60

MỄ CỐC

Giá lên chỗ đến nhà máy Cholon ban đầu luôn giá 100 kilos

Vinhlong (Gạo-mới).....	5$95	» 5$15
Gocong (Gạo-mới).....	5 35	» 5 45
Bai-xau (Gạo-mới).....	5 25	» 5 35
Baclieu (Gạo-mới).....	5 25	» 5 35
Namvian { Gạo trắng mùa cũ..	4 95	» 5 05
Namvian { Gạo đỏ mùa cũ....	4 90	» 5 00
Giá thường (Gạo-mới).....	5 22	» 5 33

UGYL

Thuốc độ thiết hay, đã cho giá cả bà lớn ÔN YÊU thì nông cho mua mua lại, Khoa Khoa và có sửa lựu; giá 1$ quan tiền tây; Tiêm thuốc nào cũng có, nên Không tại giá 1$ quan rưỡi (nhơn mua ba hộp thì lấy mười lăm quan) cho ông G. LACROIX, 23, Boulevard Sébastopol, Paris.

Tàu đi Lục-tỉnh

Chiếc J. Rmy chạy đi Cambodge-Laos ngày thứ bảy 21 Février, lúc 9 giờ tối.

Chiếc Kmer chạy đi Lục-Tỉnh ngày thứ năm 26 Février, lúc 9 giờ tối.

Chiếc Haiman-Khmer chạy đi Cap-Saria, Lundi, Mardi, Jeudi et Vendredi, à 8 heures Samedi à 12 heures.

SÁCH
Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đấy có đủ các số, các ty và tên họ các viên quan nhà nước, các lời nghị cần ích cho hương chức làng đặng mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để chư quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu đó theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in trên số ấy:

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (kỉ sửu) thì xin gởi thơ và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157, Saigon

Giá một cuốn.. 2$10
Phụ thêm tiền gởi 0 $ 24

INSTITUTION
VO-VAN
(CANTHO)

Tựu trường ngày 16 Février 1925, nhằm ngày 24 tháng giêng năm Ất-sửu.

Học trò cũ nhớ lựu đăng ngày, học trò mới xin gởi thơ, đặn trước kẻo hết chỗ.

PENSIONNAT
Huỳnh-công-Phát
SAIGON

Tựu trường ngày 16 Février 1925 nhằm ngày 24 tháng giêng năm Ất-sửu.

Học-trò cũ nhớ lựu đăng ngày; học trò mới xin gởi thơ đặn chỗ trước-kẻo hết chỗ.

CIGARETTES
NATIONALES
Hãy hút thuốc cây cờ
TAM SẮC
đã ngon và không khô cổ
HÃNG
Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient
(ALLATINI) *Saigon làm Đại-lý*

Bởi ăn PHOSPHATINE FALIÈRES đành tiếng lâu nay, bán gơi đựng trong hộp thiết hàng chụ kịt kinh lắm.

Cũ mua chẳng cho đựng hộp PHOSPHATINE FALIÈRES đăng bỏ tính thuốc, lấy cho con nít nếm sữa, người lớn đau bượt, ăng ăn bổ ga lắm nhưng, nhưng kẻ có đau ốm mới mạnh.

65 trở bán chẳng hết — Tại chỗ thì ở Paris, 65 8, đường La Tanherie.

HÃNG ÔNG
CHARRIÈRE DUFOURG GARRIGUENC
VÀ CÔNG-TI

Rao cho chư qui-vị rõ rằng dĩa-hát annam
CẢI-LƯƠNG
Đã định giá lại là:
Một đồng hai cắt rưỡi (1 $ 25) mỗi dĩa

CÒN TRONG LỤC-CHÂU
thì gởi cách lánh hàng hóa giao ngân

Như cần dùng
Hãy xin bổn Mục-lục dĩa hát nơi hãng

No 17

Hoan-hỉ kỳ oan

(Hồi thứ nhất)

NGƯỜI BẢN NGỌC BẮT MƯU MUA NGỌC KẺ VÔ TÌNH MẮC KẾ SẮY THÂN

Hồ-phu-nhân. — Cơ sao lại không! Hễ kẻ nhan thì thương nhau, yêu ấp nhau, chớ sao lại không. Hiền-nương phải hiết, từ thầy mặt hiền-nương vào đình, ta xem diện mạo hiền-nương, thì ta, tuy cũng là phụ nữ như nhau, đã có lòng thương hiền-nương rồi. Bởi vậy ta mới cầm hiền-nương ở đêm trong dinh, đặng ấp-uống nghỉ-ngơi chăng ta cho phỉ; nếu chẳng vậy, hiền-nương trống đâu ai muốn ở đêm trong dinh nầy cũng đặng hết sao?

Người bản ngọc. — Bẩm lịnh phu-nhân, tiện-thiếp vốn hiết lịnh phu-nhân có lòng hạ cố đến phận hèn nầy nhiều; nên gặp đức lịnh phu-nhân đang sầu lẻ loi, lịnh phu-nhân mới thương tiện-thiếp mà cho ở đêm lại trong dinh, để cùng lịnh phu-nhân bầu chuyện cho lịnh phu-nhân mượn mỗ lâm vui cảnh vắng.

Hồ-phu-nhân. — Thật vậy, ta chẳng giấu chi hiền-nương, gái mới vẻ nhà chồng đặng mọi đôi tráng, tình yêu-ấp nghĩa gối chăn, nông-nặn thế nào hiền-nương cũng hiết; mà vì việc nước, bỗng không phân cách nhau như vầy đây, bụng ta rất nỗi chia phui thật khôn kể xiết. Nếu hiền-nương có kế hay, lấy nghĩa chị em đem thế lâm tình chăn-gối, ấp yêu cách nào, mà giải nỗi mối sầu từ nầy cho ta hết nằm canh lưỡng ra vào, trằn-trọc canh chầy chẳng ngủ, thì may-mắn cho ta hiết bao.

Người bản ngọc — Bẩm lịnh phu-nhân tiện-thiếp không những có thể mà gỡ nỗi mối sầu cho lịnh phu-nhân mà thôi, mà tiện-thiếp còn làm đặng vui lòng thỏa dạ lịnh phu-nhân bởi cái tình chăn-gối nghĩa ấp-yêu kia nữa; song tiện-thiếp có lời xin trước lịnh phu-nhân là đừng chấp nhứt tiện-thiếp vì sự chung-chạ cùng lịnh phu-nhân trong những lúc nằm ngồi đi đứng, ca vũ kể vai, hoặc là cười nói lả-lơi, vui đùa như tình phu-phụ.

Hồ-phu-nhân. — Không sao đâu! Đã rằng lấy nghĩa chị em tình chồng vợ, thì ta hà còn nề chấp chi chăng. Hiền-nương chớ ngại lòng, cứ việc đứng ngồi thong thả.»

Nói rồi, Hồ-phu-nhân rót rượu ép người bản-ngọc cùng mình ăn uống tới khuya. Lúc bấy giờ, hai đứa đều có bộ quá chén lỡ say; song say thì Hồ-phu-nhân say, chớ người bản-ngọc trong lòng còn tỉnh. Vậy mà Hồ-phu-nhân có rõ biết đâu. Ăn uống xong, Hồ-phu-nhân cũng quyền người nói chuyện cầm chừng, đợi cho thế-nữ đọn dẹp, rồi mời người bản ngọc vào phòng an giấc.

Vào tới phòng, Hồ-phu-nhân vì lỡ vui quá chén say, nhào đại lên giường mà lim-dim đôi mắt; song cũng chẳng quên người bản ngọc nói gót bước theo sau mình; nên Hồ-phu-nhân còn gượng kêu: « Hiền-nương! Hiền-nương hãy lên giường, nằm phía trong đây mà nghỉ! »

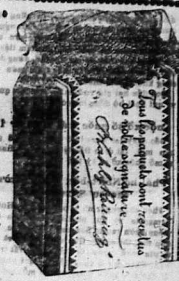
Người bản ngọc, từ nỗi gót Hồ phu-nhân mà vào phòng, phới-phở tất lòng, phạp phồng trong dạ; cũng bởi bài đăng khó liệu, tấn thối lưỡng nan; nên sự nên mừng, bản nghĩ bản tân. Bởi vậy cho nên thọ vào tới phòng rồi, mà chẳng dám lên giường, cứ thân đứng ngồi, mắt nhìn tư cố. Cho đến khi ngẹo cổ tiếng Hồ-phu-nhân biểu, dạ dạ rồi cũng chẳng dám vào; ngồi ngoài mà dạ luống bồi hồi, dùng-dằng sự cơ-gian tiết lậu. Nghĩ rằng: Mình vì phải lòng Hồ-phu-nhân, nên làm trùng lâm trên, mưu nầy kế kia, vào dinh cho đặng, thì cũng đã hết sức rồi; tới đến đây mình lại lợi đặng vào phòng; vì biết mình chưa phỉ tình ong, cho cũng đã vui dạ ly vào đặng chốn cung trăng thiên quế. Nên chẳng giữ lấy mình cho vẹn mà chớ cơ hội đặng có sẵn tay mà cũng đông-đào, vội ham nghe lời nàng mà nảy phóc lên giường, rồi thôi vận kế qui thần xuôi, khiến cho nàng, vì nghĩa chị em không nỡ, lăng qua lộn lại đặng nhằm cơ mầu toan-gian mà giựt mình đã bể ra thì thân phận nầy phải ra sao? Cá khốn khó cho chăng? Không những cơ mưu đi lậu, vở lở xa gần thôi; còn e nỗi lụy mình; vì chẳng khác hổ lên vào vườn hồng, quyết trêm lịnh bể đào hái mãn; mà rồi đào kia chưa gặp bề đặng, đã bị người trôi tại gốc đào; chừng ấy, ăn làm sao, nói làm sao, mình hiết liệu kế nào thoát nạn. Chi bằng, nàng kêu gọi mấy lần cũng mặc, mình cứ việc dần lòng kiềm cớ ngồi ngoài, chờ cho nàng mê-mẩn giấc say, chừng ấy, nhẩm chẳng chuồn gì mà lên! »

Nghĩ chưa kịp dứt, xảy nghe Hồ-phu-nhân mớ, kêu: « Hiền-nương, Hiền-nương, hãy thắt! tình ân nồng với ta cho vui! » Nghe qua, biết rằng Hồ-phu-nhân đã mê mẩn giấc say rồi; người bản ngọc mừng cười, rồi nhẹ gót tới gần, tay khoát màng loan tay vén trướng phụng.

(Tiếp theo)

Hãy hut thuốc gói và thuốc điếu CÀ-LÓP

GLOBE



SOCIÉTÉ
INDUSTRIELLE
DE VINH-HOI
Bureau : 133 Boulevard Charner. — Saigon

GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HOI
SAIGON

Hỡi người Annam,

Nếu Chư-tôn muốn cất nhà và xây tường cho chắc chắn và hút mắt, thì hãy đến tại hãng Bon gạch mới chế tạo hay là viết thư mà mua gạch thì Chư-tôn ắt động vừa lòng chẳng sai.

Vì sự chế tạo đã 17 năm, và chắc chắn nên Chư-tôn đừng đến một lần thì thấy lợi liền thì.

Vì đừng nó thì sự tiếp hàng cũng bằng thứ gạch thường mà lại chắc hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thứ gạch nầy xây rồi một lần mà thôi nhứt có lẽ chẳng cần phải tô trét nữa.

Vì gạch nầy làm toàn bằng với Cang-long và cát trắng ở Bồn-hòa, nên tốt lắm, đi lớn mà lại dày hơn.

Nếu Chư-tôn muốn đừng thứ gạch có màu thì bổn hiệu có hết lòng làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mua mua đến mà thương nghị cùng bổn hiệu hay là gởi thư cho bổn hiệu, thì bổn hiệu sẽ hồi âm lập tức.

CHỦ HIỆU

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP

Vị-sanh TỬU của Lương-y RIP chế ra

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt cùng là trên hiện tinh tiến, bổi kỳ là bao nhiêu tuổi đương động cơ. Nhưng bổ tuổi cao hết lực suy giảm, vội tiếng ngày xanh đã thêm mạnh, lẽ uống rượu nầy nó, thì ắt động cơ lên thành đồng, mặt mày tươi tốt coi như trẻ, lại mạng hơn xưa.

Còn con mắt liệt nhược, đờn bà mất máu, có huyết bạch, có chứng, nhưng xe hao tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ lắm bội, da thịt đỏ sáng, tinh thần trên hiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie France-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon.

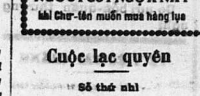
C.J. BONNET

MỖI NĂM GIÚP ĐỒNG CÁI MÌNH
NGƯỜI CỞI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

Cuộc lạc quyên

55 thứ nhì

M. Trần-xuân-Hanh à Camau	5,000



CỨU GIÚP DÂN
bị hỏa-tai Bình-lây

Được thấy tin rằng, mới đây quí vị hảo-tâm hằng-hà-sa-số có xuất ra tài nhiều để cứu giúp dân bị hỏa-tai Bình-tây hồi nọ.

Kể là:

M.M. Nam-Long	1,000.00
Nam-sanong-Yam	500.00
Restaurant Vien-Xuân	100.00
Trần-khắc-Hương	200.00
Huỳnh-ngọc-Binh	100.00
Riserie Son-Joo-Gano	500.00
Cinéma Sam-Saigon	2,170.36

Huyện-đức-Nhuận 1,000 và có phụ cấp những áo quần đồ-vật khác.

Cách M. Trần-khắc-Hương vừa báo đăng 200.00 sẽ đọc lại là 1 300,00

PENSIONNAT
Khương-hữu-Phụng
Vĩnhlong

Trường nầy lập ra cũng 5 năm, nhờ quí lý đạy dỗ và mỗi năm số thi đậu [illegible] sơ-học đều nhiều, nên học trò càng ngày càng đông. Năm rồi bổn-trường phải cất thêm lớn rộng mà học trò vẫn cũng đã [illegible] nhiều, nên trò vẫn không có chỗ. Vậy trò nào muốn đến lựa trường tôi vào học, thì xin lên nhà đồng cửa thư cho hay bổn-trường biết để trước cho tiện bề sắp đặt thêm chỗ.

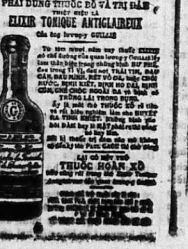
Hiện nay trước mới chánh-tông, vì bổn-trường đã thêm những 20 mẫu ngũ mà thôi.

Bắt trường Tết : 16 Janvier 1925 (21 tháng chạp Annam).

Tựu trường : 16 Février 1925 (04 tháng giêng Annam).

Thể-thao

Chiều mai, năm giờ, tại sân Citadelle, sau thành soldat Etoile de Gia-định sẽ đấu cầu với Tândinh Sport, bội nầy mới lập lại, tướng tá nhiều người giỏi lắm, còn Equipe B của Etoile de Giadinh thì đấu cầu với Génie, tại sân Génie.



CAFÉ HÔTEL DU MEKONG
« Cửu long giang khách sạn »

Kính cùng Lục-châu chư tôn đặng rõ:

Tôi mở nơi đây thêm tám cái phòng thượng hạng, coi mấy cái phòng cũ tôi đều dồi đổ mới bố hết đã cả. Mỗi phòng đều có robinet nước còn trên ba tầng lầu thì có chu tiêu, nhà tắm và douche trên nóc, nhà tắm tôi có xây hồ đá bằng sang để chứa nước rất sạch sẽ. Tiền phòng tôi cũng hạ giá xuống nhiều thiết rẻ. Từng dưới mới mở từ em bán cơm tây và rượu lẻ sáng đêm. Tôi có dọn riêng một phòng để cho khách ở phòng đặng cơm rất tiện. Hầu bếp là bổ người Annam nấu ăn rất khéo léo và rất tiện nghi.

Tôi sống kính tiếp đãi tại nhà cầu quí ngài, miễn là cho tôi hay trước hao chiêu người ăn tôi thì sẽ làm vừa lòng quí quan muốn.

Hằng cho đồng-hang chiếu cố đến giúp tôi nên việc các ngài thấy công nhơn của tôi sắp đặt chắc sẽ vừa lòng đồng nhơn.

Chủ nhân
TRẦN-VĂN-CHÁ
Bình Tây

董古雨注
FAA YUE
65, Rue Catinat SAIGON

Bán đồ cổ thứ đồ xưa bằng sành, bằng đồng cũ, ngọc thạch, mề nâu, hãy tính Roche, tượng nhỏ bằng ngà bán giá thật rẻ

NÁ LÂY

Á nầy đến bắt nả lấy là khí giới của nhơn quốc tế [illegible] sợ lắm, vì bao đâm [illegible] nhơn [illegible] nhơn nả lấy người bắn không hiểu đâu mà tránh. Tại viên đó có trữ nả lấy thiết bổ : Bắn thời bắn lạ lắm, giá như sau đây :

Nhơn viên lấy trên như nả bắn thuốc nay giá 2250 một cây và bắn gần người mua chơi.

Nả nhỏ vừa (moyen) lấy trên 650 là 1500 một cây.

Nả vừa (moyen) lấy dưới chín đồng giá 2 đồng một cây, lấy cái gì bắn nên viên một cây nả nhỏ để trên bắn và viên một cuốn hiệt đi ghe phương hai đồng thì [illegible] một cuốn 6500 là 10 cây bắn.

BÙI-QUANG-NHƠ (Bentre).

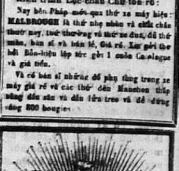
RƯỢU COGNAC
Hiệu :
BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie
Rượu mạnh này ngon nhứt hạng
Ai không uống nồng lắm
DENIS FRÈRES
LA Đại lý ở Saigon, Hải-phòng, Hanoi, Pnom-penh và Tourane
và trữ bán tại hãng
Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

XE MÁY ĐẸP CỦA HÀNG
L'AUTOMOTION
HIỆU :
GRAND LUXE và MALBROUCH
BÁN TẠI
DAI-ICH
Rue des Marins N° 216.— Cholon

Kính trình Lục-châu Chư tôn rõ :

Nay bổn Pháp-mới qua thứ xe máy hiệu : MALBROUCH là thứ nhẹ nhàng và chắc chắn thứ nhơn [illegible] và mới xe đua, để thể mua, bán ở và bán lẻ, Gửi rồi. Lấy giá cả bổ Bảo-hiểu lớp xe gần 1 cuốn Catalogue và giá tiền.

Và có bán tỉ những đồ phụ tùng trong xe máy giá rẻ và các thứ đồ Kasoua từng nhẹ đến nặng và đồ lớn treo và đồ dùng vòng 800 bougies.



Bánh BIT-QUI nầy quí lắm, ăn nó THAO cái miệng.
Có trữ bán tại nơi ông Dausse frères Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

TIỂU-THUYẾT MỚI

Mới xuất bản bộ tiểu thuyết « Bao-ngọc-oan-Hồn » của giới tử M. Trương-quang-Thiu. Trong ấy đã sự tích của nữ nông con gái ở đo hồi-hôi, vì mà vô đoạn vô chồng bên hiệp vô ở trên. Có thể sánh chân-thành Bồ-tùng-lai có một ít mùi rất là tế-nhị. Tác giả đăng lại vì rất thanh-nhã đang-tầng, nên mua mà xem. Trọn bộ 2 cuốn, mỗi cuốn hậu cắt, bán tại nhà in Union Saigon.

Có trữ bán tại hãng DenisFrère Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-đô Lào).

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mê thì thác trước khi hưởng đặc những miếng quờn mệt nhọc ho hay đàng thứ rượu chắc hiệu « PREIGNAC »

Thứ rượu nầy mùi vị điều đàng dễ uống, mà chất rượu lại hiệu làm cho bổ khỏe, giống gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà luyện tập thể thao.

Bán ở và bán ỉ tại hãng BỘI LANDRY. 17, place du Théâtre Saigon và thứ vô chai sẵng và có thứ trong thùng cây ngoài.

HỎI CÁC NGƯỜI MẮC BỆNH TRĨ,
nếu các đàng đã dùng đủ các [illegible] mà chưa thấy thì nên [illegible] thứ [illegible] PHARMACIENNE [illegible]

Société Coloniale des Grands Magasins
HỘI NẶC DANH VỐN 3 TRIỆU QUAN (30.000.000 frs)

GRANDS MAGASINS CHARNER
SAIGON

Nhà hàng lớn hơn hết. Bán đủ thứ hàng hóa và bán rẻ hơn hết

XIN ĐẾN VIẾNG HÀNG MỘT PHEN

Y PHỤC CHẾ THEO KIỂU TÂN THỜI CHO ĐỜN BÀ VÀ ĐỜN ÔNG

May y phục — Các thứ nón — Áo so-mi. Giày, Mũ, vật dụng làm bên Paris — Đồ dùng trong gia-đình — Đồ bằng sắt — Sùng, dạn — Đồ dùng theo y khoa — Đồ phụ tùng điện khí — Bàn ghế — Đồ nữ-trang — Sách vở — Giấy viết — Cặp da, valises — Hình — Dầu thơm.

GIAN HÀNG MAY Y PHỤC

Có một người Langsa coi đo và cắt-y phục người thường hay là theo việc binh linh cũng đặng.

GIAN HÀNG KIẾN CON MẮT

Có một người Langsa chuyên môn làm y theo toa quan thầy mà bán kiếng.

GIAN HÀNG VẬT THỰC

Rượu chát — Thuốc hút — Phòng trà — Rượu giải lao
VỚI RA THƯỢNG HẠ

MÁY NÓI :
tại phòng việc số 148
tại nhà bán số 540

Dây thép đánh tắt :
MAGCHARNER
Thông thơ số 528

XE MÁY ĐẠP CỦA HÃNG L. GAFFORT

hiệu « ALCYON »

ĐỨA ĂN HẠNG NHỨT

Hôm bữa khai trương Trường đua xe máy đạp tại Saigon bên phía mấy người Langsa đua lãnh phần thưởng cho quan Toàn-quyền ban thì M. Le STUNFF ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON ăn hạng nhứt.

Cho bữa phía mấy người Annam đua lãnh phần thưởng khai trường thì M. Trần-văn-THINH hạng nhứt N Trần-văn CHÂNH hạng nhì, hai vị ấy cũng ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON

L. GAFFORT,

N° 32, 34, 36, Rue Catinat. — SAIGON.

THỨ RƯỢU

Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ TỈ VỊ

Đại lý khắp cõi Đông-Pháp

Maison DENIS FRÈRES d'Indochine

SAIGON

Hãng nghĩnh ở tại VIENTIANE (Kinh-đô Lào)

UỐNG THỨ NÉOL

ĐỂ XÚT MÀ UỐNG

Thì trị bịnh nóng cồ, rét (grippes)

Một muỗng lớn thuốc thì khuấy trong 1 ly nước lạnh. Muốn súc răng thì thêm trong bột thuốc nầy, một miếng Bicarbonate hay là Borate de soude. Thứ thuốc NÉOL khuấy ra để mà uống và lấy làm hiệu nghiệm cho con vít mang bịnh trái rạ, trái gió vân vân.

Để bôn ghịt

thì trị bịnh hết phòng

làm lành ghẻ mụt

làm tiêu vít

Để thế cho nước OXYGÉNÉE

Nước NÉOLÉE (1 phần NÉOL và 4 phần nước) thì thế cho nước EAU OXYGÉNÉE

Có trữ bán tại tiệm thuốc

Pharmacie Principale

L. SOLIRÈNE

ở ngang nhà hát tây, Saigon.

THUỐC TIÊU ĐỀ UỐNG LẠI RẺ

THUỐC HOÀN VICHY ÉTAT

(COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT)

Bán, nơi hãng nhà thuốc ký dưới đây: 1 ống 100 viên 4 fr. Gửi đến nơi mỗi nhà: Thêm 0 fr. 50.

CÔ-BA

SÁ-BÔNG

DẦU XỨC ĐẦU

SÁP MỠ. — NƯỚC THOA TÓC

PACHOD Frères & Cie LYON

Trung-Bắc

BẮT PHÙNG
Thần trong chân tương ấy... đề đâu ?

Mới đây có một người Hà-nội [illegible] nữ nhà thương-mại Hà-nội. Ngày năm [illegible] đang nhen nhét, ở hẻm-hẻm mấy người [illegible] ngồi xuống không biết [illegible] nghiệp đề coi cho cái [illegible] không đề [illegible] trong [illegible] Ông [illegible] [illegible] cho [illegible] [illegible] [illegible]

Khai hóa nhật báo
Mỗi ngày ra một số

Mục đích của bản báo là tùy theo cái chính sách khai hóa của Chính-phủ Bảo hộ, duy chỉ lấy phong hóa tốt của tổ quốc và thâu thái lấy văn hóa mới của Thái tây điều hòa cả hai cái văn minh mới cũ mà mở mang cho quốc dân về đường tinh thần và vật, chất, nghị luận chính đáng, văn chương đứng mực, bao nhiêu những công việc trong nước và tình hình thế giới đều đăng tải rất kỹ càng và thông tin rất mau chóng kỳ nào cũng có cả văn thơ và tiểu thuyết rất hay, để tiện cho các độc giả tiêu khiển trong khi nhàn hạ.

Giá bán bản như sau nầy:

Đông-Pháp		Đại-Pháp và ngoại-quốc	
Một năm	6 $ 00	Một năm	8 $ 00
Sáu tháng	3 50	Sáu tháng	4 50
Ba tháng	2 00	Ba tháng	3 00

Ai muốn mua xin gửi Mandat cho:

KHAI-HÓA NHẬT BÁO
Hanoi

RƯỢU SAM-BÂNH
MOËT & CHANDON
NHÃN XANH — *Là tốt hơn hết*

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh

Phải nài cho đáng rượu Champagne nút vẻ bọc bằng kẽm, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chì.

Còn ngoài mỗi thùng, ngan số thứ tự có chữ A. M. V. con dấu đóng mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.

Đại-lý cho cả Đông-pháp.
AGENCE POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOET & CHANDON
157, 159 et 161, Rue d'Espagne. — SAIGON

Nguyên-van-Thiết
Quản-lý

Giá rẻ hơn các nơi

Phần thưởng quí trọng
Cho những người hút thuốc JOB

Hãy nếm hút thuốc JOB vì mùi đã ngon lại thơm, không khô cổ, mà được *Bon prime* thì được lãnh đồng hồ trái quít bằng vàng, xe máy.

Cái *Bon prime* đó hình dạn như vầy.

Nó bằng một miếng giấy carton mỏng, vuông vức sáu phân, một bên mặt thì có hình ông già hút thuốc JOB, còn bên khác thì có chữ bằng kỷ tên và có nhựt định trước thường đồng hồ hay là xe máy. Phần thưởng nói trên đây đến là đó xương đáng.

Thuốc JOB trữ tại hãng BOY LANDRY ở gần nhà hát Tây.

Vậy chúng ta hãy nên hút rồng thuốc JOB hay là không hút thuốc.

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO
HÃY NÀI CÁI KÝ TÊN: MIDY

SANTAL MIDY
(Sân-tôn Mi-đy)

Thuốc nầy hiện vẫn tinh hơn để trị bịnh đau lậu, mới cả gì đều thận hiệu, (không có đặng thứ Copaba và không cần thực).

Mỗi hoàn bọc cầu có đóng hiệu MIDY.

Bán nơi tiệm cô, 7, Đường Vivienne, Paris.
Trong mấy nhà Thảo.

TRỮ BÁN TẠI NHÀ THUỐC CHÁNH
Pharmacie Principale L. SOLIRENE
Ngang nhà hát Tây. — Saigon

NAM-CHẤN-HƯNG
6 đường Marins, môn bài 178, Cholon — gần ga xe điện gần.

CHƯA TỪNG NGHE....

..... ở Cholon mà có tiệm nổi danh; bán may lại có mướn: NAM-CHẤN-HƯNG, chuyên bán sỉ và bán lẻ các thứ hàng tơ nhiễu đơn gia đụng mới đi riêng cho hàng hiệu ở Cholon nên giá được rẻ.

Cũng có bán đồ nữ trang vàng
ở xa gửi mua cho mua

Đứa bé có con mà bị đau đớn và một mất thì mất nó, vì huyết càng ngày càng hư.

Ấy vậy hết cho đó tháng nên mình phải làm sao cho huyết sung túc mới được, là mạng trẻ con do nơi đó mà ra. Thế thì những người đàn-bà có con mà muốn bổ huyết trong lúc cho con bú phải uống thứ *PILULES PINK* vì là một thứ thuốc nó làm cho có huyết tốt mạnh và sung túc, rất có ích cho đứa trẻ.

Trong các y-dược phòng đều có bán.

Thầy nhân-tình
mà ngán-ngẩm

Trước khi tôi cầm cây viết mà tả trần mấy lời nầy, tôi chẳng nệ chư quí độc-giả khinh bạc, rằng lời quê: quên phức nhân thấp hèn, và thì sơ trí nông. Thật chẳng quá vì thấy việc đáng nói chẳng lẽ bỏ qua, nên cuối xin chư quí độc-giả mựa đừng nề chấp.

Trong lúc mùa xuân, hoa đang đua nở, xem vào vui thú, mê mục rồi vào nằm trên ghế hồng nhớ việc đời, xét xem việc nhân tình đời nay sao khác hơn xưa thái quá, động lòng cầm bút tả trần, trước ích cho bạn đồng-bang về sau, sau cho tường tình nhân xảy đổi. Nguyên tích như vầy: Nguyên có tên L... ở làng An-tích cưới vợ về làng Tân-phú-trung (Sadec) là thị M.; cưới về ước đôi tháng, lòng nàng nầy vì tính sao không ở, mà làm việc bất-bình bên chồng quên phận gái bốn nước mười hai, trong nhờ đục chịu. Tôi thường nghe về phần nữ-lưu ưa kết cán: Thương chồng phải lụy cùng chồng, đã ng cay phải chịu mặn nồng phải theo, vậy là phải, sao nay lại bỏ kết cho tâm tùng cũng hư không; làm thêm thương cho người chồng không rõ lòng sản độc, nên đưa vợ về nhà cha mẹ vợ, trông là về cho cha mẹ vợ khuyên dạy, ít tháng sẽ rước về. Nào để đưa rồi, cách ít ngày đến thăm thì thay lòng đổi trí, chẳng cho vào nhà ngủ, mà nàng nầy nghe theo ai mà cũng chẳng đoái hoài đến, đánh phụ rẫy cang thường. Thiết là lòng người nay rất khó, nên sách có câu: tri nhơn tri diện bất tri tâm = là vậy. Cái cảnh ai bi như thế ai dòm vào không chắc lưỡi châu mày, tôi viết tới đây cũng động lòng buồng ngồi bút thầm nghĩ thương ngầm buồn biết mấy, thương là thương phong hóa nước nhà sao lắm thói giả mang đeo thec không dứt; phải chi bậc nữ-lưu còn đeo đuổi chẳng nói chi, thậm chí đến bực thượng trung lưu mà cũng hiểm kẻ của truyền nhiễm. Vậy cả phải là lắm cho phong hóa nước nhà càng suy-bại, thói giả mang càng nầy sanh chăng?

Từ đó về sau mỗi khi thương nhớ đến thăm coi có đoái hoài đến chăng, thiệt là hẳn lòng chặc dạ, rõ ràng sâu hiểm biết bao!

Có một khi kia chàng nầy đánh liều thương ghét cứ việc vào nhà.

Dè đâu nàng nầy vì ai mà mưu sâu trí độc làm kế hại chồng, đập dầu liều mạng, dám mình vu phần, chẳng kể phận liều bỏ quyết hại chồng cho vừa lòng cha mẹ: anh thì đánh mỏ, cha lại la làng, thật là quí cụ thân kinh, xóm giềng hoàng vi, quang như một trận huyết chiến chi kịch liệt lắm vậy. Chưa bắt đến làng, làng lấy khai bảo làm phúc bảm giải đến tòa, song lòng công bình quan trên thả vẻ, lại là tế phúc bảm nầy cũng có người công-chánh thấy thân có thể thượng đến, nên chẳng nấy mới khỏi, phải gặp tay độc-ác xin quyết phạt chàng nầy, thì có thể nào chàng về cho đặng. Ôi! Thầm nghĩ tay độc thủ nào mà xuối dục đến bất nhơn như thế, cái gia cang là đến trọng hơ hơn hết, mà dám cho vào bày mưu thiết kế, làm cho chồng Nam, vợ Bắc, tội thấu hoàng thiên, nhưng mà tay chen vào bày mưu kế đây ít là tay ra thấy rõng hiểu chớ chẳng chơi, thiệt tiếc cho cái vinh hiển ngưỡ, biết mấy. Phải chi người mưu cao trí dày như thế, lo làm sao cho ích quốc lợi dân mới là phải, có đâu làm như thế, nà chẳng thẹn mặt làm trai!

Nay đến kích.
PHAN-BẠI-LỢI.

Ordonnances
Spécialités
Herboristerie

La plus ancienne officine d'Extrême-Orient

PHARMACIE PRINCIPALE
FONDÉE EN 1868
L. SOLIRÈNE, Pharmacien de 1re classe
Licencié Es-Sciences

Place du Théâtre — SAIGON
TÉLÉPHONE N° 218

Droguerie
Accessoires
Laboratoire
Parfumerie
Photographie
Optique Médicale
Exécution rapide et rigoureuse des Ordonnances de MM. les OCULISTES par un SPÉCIALISTE FRANÇAIS DIPLOMÉ

Toutes les nouveautés et les meilleures marques pharmaceutiques
Réception par chaque courrier
Expédition rapide dans l'intérieur
Service spécial pour l'exécution des ORDONNANCES URGENTES pendant le jour et la nuit

Trong một kiếp sanh mình chẳng chết là vậy hơn là hay đau bệnh thì thường ngày mệt mỏi, mắc đau cho hại hơn là bịnh trong lúc vì nó rút rỉa càng ngày càng hao: huyết và lại yếu ớt cốt gân.

Bởi vậy cho nên trong gia tộc đông mà mỗi lần con nhỏ hay là cha mẹ hay đau ốm, thì hộ thường dùng thứ *PILULES PINK*, vì nhờ thuốc ấy nó bổ huyết và bổ gân, càng là giúp việc đường tiêu hóa, có đó vật chất thêm bổ cho cứu vậy.

Không có chi bằng thứ *PILULES PINK* mà phòng bị người ta khỏi tình hoạn, làm cho khoẻ khoắn khỏi mệt mỏi và bảo thủ sức khỏe được vững vàng.

Trong các y-dược phòng đều có bán.

Xe máy hiệu LABOR
ĂN HẠNG NHỨT
Hôm ngày 18 Janvier 1925

Ngọ văn-Luông hạng nhứt Trần-văn-Chánh hạng nhì và Dương-kim-Lang hạng tư ba người đều ngồi xe hiệu « LABOR » của nhà NAM THANH ở Gladinh hết, đua từ Bênhaxa về Saigon mà xe không hư hao chi cả qui vị muốn mua xe hay lẻ thì đến tại tiệm NAM-THANH mà mua xe hiệu « LABOR » nếu chất chắn và lại nhẹ nhàn lắm, kỳ tôn rồi đây có lại đã kiểu mới vị đã mua có một mình nhà NAM-THANH ở Gladinh làm Đại-lý nơi Nam-kỳ mà thôi, bán giá rẻ lắm.

NAM THANH,
Cycles,
Gladinh Cauhanhaine.

Đang thời, Không bình chọn đã: ZANE-CAO, GIÁ-CÂY, BAO LUÂN mà giá cung rẻ TIN-TRẦN và Thầy khoa đều chữa bằng ít

MUCLOCITHOL

Thuốc nầy BIẾT LÀM, trừ bịnh đàm mà lại trừ tiếc đờm bịnh.

Thuốc MUCLOCITHOL làm sanh đặc MAU-HUYẾT và công cái GÂN-CỐT

Thường người ta đánh nhau bị bầm đau mà thay ăn mau tánh mạnh, mà nhiều ít vô không bịnh hư vô đây.

Đánh nhau: cách bình bại nặng.

Thuốc bên lại viên ông ĐÀM-HUY

Thầy bốc đều thuốc nhiều hàng tốt

Cô Tôn Thất Nhơn, Đốc tờ Y khoa

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
PHARMACIE-ASIATIQUE
38, Rue de Canton — à CHOLON

DẦU ESSENCE DE MENTHE
HIỆU NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

Của Ông Lương-y Vi-Tế-Sanh chế ra, khó độc rất hay.

Liều ấn nam nữ, có đem ở phòng hoặc mọc nơi phong sương, nóng lạnh sổ mũi, nhức đầu đau bụng, ở khác miệng đắng, hoặc nhiều mình khỏe mỏi, hoặc là kinh phong thì hãy đăng thử dầu nầy, trong uống người theo thì rất thần hiệu.

Liệt-vị có mua thì hãy nhìn chiếu cái hiệu Ông-PHẬT hiệu Nhị-Thiên-Đường mới phải là đồ thiệt, bán tại thế giới.

Giá: Ống ..... 0 $ 30 — 60 m. 0 $ 60

NAM PHỤ BẮC-TRẦN-HOÀN

Thuốc hoàn nầy chủ trị đờn ông đờn bà, khi suy huyết hư, phải đau tỳ yếu; vóc sắc da vàng, ăn uống chẳng ngon; da nhăn ảng xanh, tinh huyết hao hao; mạch đi yếu ớt, tay chân bải hoải; đau lưng mỏi gối, xây xẩm mặt mày; đờn bà đường kinh huyết nóng hoặc lạnh, trời sụt không chừng; hoặc sáng hâu khi hư mà sanh ra phát thông V. V... thấy đều đăng được.

Thuốc hoàn nầy là một thứ thuốc cam đa đại bổ; vào tâm thận thì tan hàng; vào cung phủ thì hiệu âm; làm cho khí huyết thông hành, ngũ tạng điều hòa, chẳng hàng chẳng táo; thiệt là một thứ thuốc ba đường rất đắc nghi; được tánh hòa bình, tiên trừ bệ bịnh; uống nó cho thường chẳng nào thì nó càng bổ ích cho thân-thể mình chẳng nhỏ.

Chư tôn có mua xin nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu Ông PHẬT thì mới khỏi lầm đồ giả.

Giá mỗi hộp là ..... 0 $ 40

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG VẠN ỨNG CAO DƯỢC

Thuốc dán nầy chuyên trị các thứ ghẻ độc, hoặc u nhọt, hoặc ung-thư phát bối, hoặc chàm-ban phát ngứa, nhứt thiết về đanh thũng độc, bất luận lâu mau thấy đều đăng được.

Dùng nó mà dán nơi mấy chỗ đau, chẳng mấy ngày thì thấy kéo da non, ít ngày thì lành bịnh.

Dầu cho bịnh đau lâu năm, da thịt hễ lại máu mủ tanh hôi hễ dán nó vô ngày thì rút hết cái độc ra rồi-lần-lần gom miệng lành ngay, thiệt là một thứ thuốc dán linh nghiệm như thần, không kể cho xiết được.

CÁCH DÙNG:

Phải lấy vải mỏng và mịn mang hoặc giấy dầu, thoa thuốc dán nầy vào, mà dán mấy chỗ đau, nếu bịnh nóng mát, phải lấy nước trà hâm hâm mà rửa, phải đau rồi thay miếng khác.

Kị ăn thịt ngỗng và thịt-cá, những đồ sống đặc cùng nếu ăn là lành.

Chư tôn có mua thuốc chiếu hiệu đường, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu Ông PHẬT-MẬP thì mới khỏi lầm đồ giả.

Giá mỗi thứ là ..... 0 $ 30

DẦU THÔNG ĐƠN
Thuốc nhức đầu

Gặp lúc khí trời nóng, bất-hòa, cảm-mạo hàng-nhiệt, phong tà thổ-thấp, truyền nhập phế-kinh, làm cho bịnh nhức đầu, nghẹt mũi, ho, nóng lạnh, tiểu-tiện đỏ v. v. đăng thuốc nầy, trừ được nhứt thiết các chứng bịnh đã kể trên đó thật là một thứ thuốc viết thần-biểu, nên để sẵn trong nhà phòng khi bất trắc.

Giá mỗi ve là ..... 0 $ 17

NHỊ - THIÊN - ĐƯỜNG NHỊ - THIÊN - CAO

Phàm con người ai ai cũng vậy, cũng đều nhờ có khí huyết mà sống: nên hễ khí hư huyết hèm thì trăm bịnh đều sanh, khiến xanh xao, hình dung gầy ốm, hoặc mệt vàng mặt đỏ, hoặc sanh phát thông mà thiếu khả cho mình.

Bởi vậy cho nên bổ Đường chẳng nhà gian khổ, tìm cho được thứ thuốc hay nổi tiếng danh ấm bổ Trung-Quốc, bổ lấy đem về, rồi hiệp với vì thuốc bổ bổ Thiên-Qui mà luyện ra thành một thứ thuốc cao gọi là NHỊ-THIÊN-CAO, chuyên là tư-âm bổ-dưỡng rất nên hiệu-nghiệm.

Đối thuốc nầy thiệt là đại bổ, bổ nóng nầy, không hết hiệu, ít khát nước, Cô-chân nguyên, an tâm thần sanh thêm tinh-dịch, vững vàng gân cốt, bổ ý bổ huyết.

Phàm bổ thuốc-thang hoàn bổ, thì ít mất sinh, ăn uống chiêm bổn, hoặc mất gió cay thương hình hao hết điều, hoặc nhiều, hoặc lao lo ở—ngoài, hoặc đau lưng yếu gối.

Chỉ như đờn bà con gái mà có bịnh đái, hoặc đường kinh bế huyết mà không thai nghén, thân thể đau yếu ngũ tạng bất hòa, nếu đăng thứ thuốc nầy cho được lâu thì người khỏi ốm yếu; chẳng luận sanh phụ lão ấu, vô cùng chẳng luận những bịnh chứng nào, đều đăng được hết, ấy là một thuốc cổ bổ Tiên-Thiên và Hậu-Thiên rất nên hiệu-nghiệm, nên gọi là NHỊ-THIÊN-CAO là vậy đó.

CÁCH DÙNG:

Lấy một thứ thuốc nầy hòa với 1 litre rượu trắng để cho được 24 giờ đồng hồ thì đăng được.

Mỗi lần uống chừng 2 ly nhỏ, tùy theo sức rượu, uống nhiều càng tốt, nếu đăng thuốc nầy mà đổi thành hoàn đơn mà tùng cho hàng tôn trưởng đi qui hồi đường nên.

Giá mỗi thứ là ..... 0 $ 60

DÙNG SỮA BỘT

NESTLÉ

thì già trẻ gì

cũng đều trở nên mạnh được

Tan-Lan-Lang & Kan-Ing-Chan

239-241 Rue des Marins Cholon

Sont dépositaires des articles de Paul Cauvaggio et de Chapeaux Borsalino.

CHAPELLERIE *Nón nỉ tại tiệm tôi có bán thứ tốt mà làm theo kiểu kim thời. Hiệu* Paul Cauvaggio *và* Borsalino *có danh tiếng bên phương Tây. Giá rẻ hơn hết*

PARFUMERIE *Dầu thơm nhứt hạng tại thành Paris như là: Houbigant, Coty, Roger & Gallet Rigaud, Guilé Frères.*

Articles émaillés et aluminium *Các thứ khăn hàng hàn nổi tốt lắm.*

Bán sỉ nhiều quá, kẻ không kết, xin quí ông quí bà đến gởi lại tiệm tôi gọi mua thì rẻ.

SÁCH

CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGẠCH

Gồm đủ các sắc thuế có phụ thêm những chương giải nghĩa để hiểu các thể lệ về kỳ hạng đóng tiền thuế; khi nào xin chuẩn giảm để thuế; về giấy thông hành, giấy chứng bổn thân và thuế đăng lâm.

Chiếu việc tổng, làng, các vị điền chủ, nông gia nông chuyên về nông nghệ thương mãi cần phải đọc sách này cho hiểu cách tính thuế và số thuế cần mình phải chịu.

Thiệt là một quyển sách rất quí cho mỗi người cần thấy.

Giá 1 tự, mỗi cuốn ..... 2$50

Giá quốc-ngữ, mỗi cuốn 2 50

Phụ thêm tiền gởi 0 20

Có bán tại nhà in

Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA

157 Rue Catinat Saigon.

Usines BARDOU à Fils à Perpignan

Giấy hút thuốc hiệu LE NIL

TỐT NHỨT HẠNG

Có trữ bán tại hãng

DENIS FRERES à Saigon

HANG BUON

Nhập-cảng Xuất-cảng

LÃNH VIỆC — BÁN SỈ

CO TRỮ BÁN:

Rượu thuốc BOURDOU *Quinquina Kola-Coca* là rượu rất bổ dưỡng

Rượu bọt *Grande vin Mousseux* rất ngon hiệu: ASTI CINZANO, DUC DES BARDES.

Rượu mạnh và Sirope thượng hạng uống vào đặng mát mẻ hiệu: CAZANOVE.

Rượu để uống cho bổ sức và tiêu chuyển hiệu: LIQUEUR IZARRA LIQUEUR DU PERE KERMANN.

Rượu uống để ngừa bịnh thiên thời hiệu: BLACK HEAD RUM.

Rượu chát tốt BOURGOGNE và BORDELAISE và rượu chát thường dùng của hãng: BOUCHARD Père & Cie & BEAUNE (Bière) Brûlant et blanc.

Rượu chát thượng hạng của hãng Société: COOPERATIVE des MUSCATS NATURELS de FRONTIGNAN.

Rượu chát đỏ hiệu St ESTÈPHE và rượu chát trắng GRAVES của hãng: «JOURNU».

Nước tẩy độc hiệu: LE NÉOPTOL FRANÇAIS. *Dùng trừ tế-ni trùng đặng tránh khỏi bịnh truyền nhiễm.*

Bột sữa Cacao hiệu: ELESCA Pha với nước nóng đúng điều tâm rất tiện lợi thơm ngon ngọt

Bàn ăn nhứt hạng làm toàn bằng trái Olive của hãng: LAUTIER Fils & GRASSE (France).

Màu nhuộm các thứ tơ, lụa, hàng, giấy hiệu: Teinture LA MIDINETTE.

TẠI KHO CỦA ÔNG

E. HEUMANN

162-164, *Avenue Mac-Mahon*

SAIGON

Dây thép nói Số 325 — Tên điện tín dây ECCO

LA

REINE DES MONTRES

DES FABRIQUES

PÉTOLAT Frères & ANGUENOT de Besançon

Les plus hautes Récompenses aux Expositions

Giá:

Hiệu « REINE DES MONTRES »	vàng Huế-kỳ		8$00
id.	id.	có dây chuyền	9 50
id.	id.	có dây chuyền và hộp đựng	10 00
id.	id.	hộp dồi	12 00

Hãng MAGASIN UNIVERSEL.

Nhà R. CHOMIENNE.

PHÒNG TRỒNG RĂNG

VINCENZI

Quan Tấn-sĩ Lương-y MALZACH ở Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau hong và răng. Trồng răng vàng và các thứ

Dây thép nói 371

Số hiệu 22 đường Lagrandière

Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hẹn

LAIT CONDENSE DANCOW

DANISH DAIRIES MILK EXPORT LTD

COPENHAGEN DENMARK

ĐẠI-LÝ KHẮP CÕI ĐÔNG-PHÁP

Có trữ bán tại hãng:

DENIS FRÈRES

Hãng nghành ở tại Vientiane *Kinh-đô Lào*

Rượu hiệu RHUM DU PILAR đây

Trữ tại hãng L.U.C.I.A

La mặt thứ rượu đặt bằng mía ròng, nên mùi thơm và lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nầy, thì tinh thần trở nên tráng kiện; nhứt là trong con bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nầy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bình nhựt mà thường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu: chữ vàng, lại chính giữa tròng thì có hình Đức-chúa Bà đội mũ triều thiên, tay bồng ấu chúa, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine

34, Boulevard Charner. — Saigon

NHÀ CHỤP HÌNH MỸ-NGHỆ

Thay chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris nổi

KHÁNH-KÝ và CÔNG-TY

84, đường sở-ca (*Boulevard Bonard*), SAIGON.

Dây thép nói 428 — Dây thép đi tắt Khánh ký, Saigon

Lãnh rửa kiểu và in ra giấy cho những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình mình đã vẽ, hình vẽ bằng mực tàu; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rất rõ ràng của nơi. — Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Chụp có bàn đồ để đăng chụp hình; Bức hình vẽ rõ ràng rất khéo và rất giống. — Ở tiệm có sẵng các kiểu khung. — Có bán nơi-thấy bằng mực, bằng dầu, để cho mình Vẽ sẵng hoặc vẽ theo 3 qui khách đặt, khi đăng hàng quốc mực nơi thấy, xin chiếu số mà gởi đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.

Qui khách ở Lục tỉnh muốn thay đến nhà chụp xin gởi thơ hay đánh giấy thép đặt chỗ ở cho rành thì sẽ đến tại nhà.

(DƯ LUẬN BẮC-KỲ)

Nước ta có thật là nước tảo-hôn không???

Bước người người và đàng ta nhứt là cái gì không mà nhiều làm ở, cái gì ít mà xuất ra nhiều, rồi đi xuống bể bàn, ta trời nghiêm, *sự đất thôi!* . . . Ở đời nay những chuyện « điên » như thế không ít. Tức như là chuyện « Tảo-hôn » ở ta. . .

Nước ta có phải là có tục tảo-hôn không? Có lẽ không mà có nếu cũng là phải rồi ít. Nước ta, cái chữ nghĩa thứ cùng là tiền, bấc tiền đáng đối rất trong; nước ta, theo như ngày trước, quyền kẻ chủ gia bán ở cho mọ. Như thế, nghĩ-bổ có người ngờ đặng có tục tảo-hôn. Thế nhưng xét ra, tảo hôn *cũ* ở một số rất ít, là ở những kẻ có của, cũ « tiền, muốn lo liệu cho con yêu phận thiết-gia, sẽ « vội, muốn cưới xin lấy đàn trông nom sau cần. Song hạng ấy rất ít. Còn thì đành hôn hoặc có nơi, chỉ thành hôn hoa giờ cũng muộn. Sự đó, có hai cái chứng có minh hoạt như sau nầy:

— Một là trước kia ta còn lối khoa cử cũ, người trong nước phần nhiều là đi học cả. Con đăng thơ cây, con đăng thư mẹo. con đăng trôm trâu, lại gỗ, con bà hàng bánh hàng quả, cũng có cái bi-vọng như con đăng quan. Vì thế cho nên ít khi lấy vợ sớm cho con, nếu con là hề cấp sách. Vì rằng, có vợ thì hay lần sự học, cái lẽ ấy cũng cu ta và ta ai cũng thông biết rồi. Trong những nhà nghèo, học đi lớn không thành thì mới xuy nghĩ, bày giờ mới lấy vợ. Hay A, theo cho kỳ-cùng đến cái mục đích khoa-cử thì cũng lớn lên mới lấy vợ. Sự lấy đó là mới nở bắt đầu đi, chớ anh đã trở học, cái khoa Ở anh, tuy có vợ đấy nhưng cái ấi tình đâu chẳng cho thương, song cái tình thì nó bắt buộc phải cho thương như thế. Đến như con nhà gia-thế, không có tình-thế gì bắt buộc thì nhiều người lại cao-hứng không đợi không lấy vợ! . . . « Đường gấm nếu bưn khi thấp đuốc, bằng vang xin đợi ngày đỗ tiến ». chính các ông quan-ông chéo đi hát chèo làng, các anh cũng vậy chúc các cậu học trò cầu ấy. Vì chẳng « xem thập trăng sau tuổi », là lối nói Khổng pan-tử, các người đi học, ai chẳng mong ấy thanh, đâu chẳng chờ ba mươi, chẳng người vòng hai cuộc, chớ mấy nhà cuộc lấy vợ sớm sao cam. Bắt cuốn dân nặng nhét là sự không con song « ba mươi mà không con » đây gió mới kể. . . . Đó là một cái chứng cớ rõ ràng cái tục tảo-hôn, không phải là thông hành ở một số nhiều quốc dân ta.

Hai là cái lệ cưới xin ở ta ít lại rất nặng, những làng nghèo, phải có tiền mới lấy được vợ. Nhiều anh đem đã đi, hàng 7, 8 năm. Có khi con anh nghèo phải ở làm đã lấy tiền cưới vợ cho mình, lại có khi phải ở rể tam lạng cho cha-mẹ vợ nàng mấy năm rồi mới được cưới. Nếu không thế, nếu đi đi lại, bao nhiêu năm mà vẫn chưa thành vợ chồng cũng. Bởi người cưới cuối là 11 khi lấy được vợ cho con sớm. Vì cái ấy, ta lại có mục cái lệ lấy vợ rồi ta cho con ra ở riêng. ở riêng tức phải tự tay vợ chồng lo cũng đắng lấy gạo-tiền, nếu một đôi cái con thì cũng đang con nhỏ. Xem đó thì biết ta ít có sự tảo hôn. Tảo nhân ở ta chỉ là một sự nhỏ thương chớ không phải là cái lệ không thường vậy.

Cho đến ngày nay đây, ở thành thị hay ở thôn quê, mới sự lấy vợ chồng trẻ mà thì có thấy mấy nhà, mà những trai gái lớn chưa vợ, chưa chồng, hay là 5-vợ 5-chồng thấy nhan nhản đó. Có lẽ đó lại cái kết-quả của phong-hội mới, hay là cái kết-quả của sự công-kích tảo hôn đã gội rửa được đầu trí, thay đổi được dân tục, và chuyển đi được bỏ một xã-hội mau chóng đến thế hay sao? Cho nên nói rằng: Ta không có lệ tảo hôn, hay là có mà một phần ít thôi, cũng không phải là quá đáng vậy.

Chính tôi đây, ngày trước thấy người ta nói xã-hội ta có cái tục tảo hôn thì bấy giờ cũ sự có bàn một vài bài, nói rõ cái kết-quả tai hại của sự tảo hôn, cũng rất là hịn-lý, thống thiết !... Song nay quan sát đến hiện tình xã-hội, mới biết rằng ở xã-hội ta sự tảo hôn chẳng mấy, chỉ có những nhà hiếm hai muốn chống được nhân hay là nhứng người thân việc muốn được thêm người giúp đỡ, thì mới lấy vợ sớm cho con mà thôi, còn thì hầu hết là vẫn-hôn cả. Bấy giờ mới tự thơ rằng cái điều người ta nói mà mình cũng nói đó, là cái chuyện « bàng quan, không quan thiết gì đến xã-hội cả. Nay viết bài nầy, mới là đã tự nhận cái lỗi trước, mà là đã ba cuộc biết rằng cái chuyện tảo-hôn ở ta là thế thế, ho là đã bao nhiêu các người, mới cái vấn-đề cũng vì chuyện hôn-thú, mà quan-hệ và thiết thực ngày đến xã-hội, hơn là cái vấn-đề tảo-hôn, mà bao nhiêu người cũng chính ngay tôi đã bàn phiếm ngày xưa.

Cái vấn-đề ấy là cái vấn-đề gì? Tức là vấn-đề « vấn-hôn ». Cái lệ vấn-hôn nầy là lý sao có gia bàn đến.

Tuyn-Nghiệp

Trong nhà trong cửa ai ai cũng phải có sẵng

THUỐC HƯƠNG PASTILLES

VALDA

đặng khi, cổ con nít đi học, Khi có ông già bà cả ra vô, Cũng cố người phải đi ra, tới sở làm,

THƠM TIỆM THEO TRONG MÌNH

hoặc ngồi cho thong cổ thong hơi Khoi bịnh,

hoặc ngồi mà trừ bịnh, như khi sổ mũi, đau cổ, mệt thở, ho đàm, tức ngực, nóng, nóng.

MÀ NHỨT LÀ PHẢI NHỚ dùng lấy một thứ

THUỐC HƯƠNG PASTILLES VALDA

mà thôi

bán đựng trong hộp coi trên nhãn phải có hiệu chữ

- VALDA -

MỘT THỨ PHẢI

Société Anonyme des Tuileries de l'Indochine

Hội nặc danh chuyên nghề làm và bán

NGÓI GẠCH

VÀ CHẬU ĐỂ TRỒNG KIỂN

Ngói 22 miếng lợp được 1 thước vuôn (úp mí đôi)

Gởi thơ xin sách và biểu mẫu ngói và gạch

Nhà việc ở tại đường Charner, số 34 — Saigon

Dây thép nói: số 148

SÁCH NÊN XEM

1° Tạp-chí của hội « VIÊTNAM THANH-NIÊN » mỗi số ..... 0$40

2° Hồi-giáo của DOCTRINE DES NEO-dés đăng Trên-trung-Kim, mỗi quyển. 0 40

3° Thế nào là một nước Văn-minh? Qu'est-ce qu'une civilisation? của ông « P. MONET » mỗi quyển 0 25

Có để bán tại Imprimerie de l'Union, — Saigon, ở mỗi mỗi gởi thêm 0$20 tiền gởi.

INJECTION PEYRARD D'ALGER

Thuốc thạc liệu nầy chế ra đã lâu rồi và hiệu-nghiệm hơn các thứ

BỆNH BINH ĐAU-LẬU

mới bị hay là cũ đều trị

Trong 223 người A-Rập dùng thuốc nầy thì bình bịnh hết 211 người (Y theo lời phán của trung-y ở Alger)

MÀN THẠI BỘ: PEYRARD PEYRARD

RƯỢU PIPPERMINT

ĐỜI CHO ĐƯỢC HIỆU

GET!

Rượu nầy uống mỗi khan tiếng và tiệu.

Làm bằng đường tinh anh.

BÀ CHÚA HƯỞNG CRÈMES DẠT-RA.

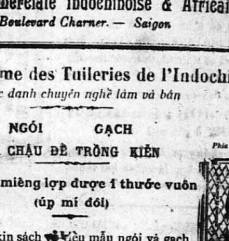
Pha lựu với nước, rượu bạc-hà Pippermint uống lấy làm thơm mà lại ấm.

Hãng cất ra từ năm 1796 ở thành REVEL (Haute-Garonne) đang GET FRÈRES

BÌNH LIỆT-KHÍ

GINATAS

Thuốc bổ tinh thần và thể-chất



TOUT POUR LE TET

QUI VỊ MUỐN SẮM ĐỒ DÙNG TẾT

THÌ XIN ĐẾN:

BAZAR MODERNE

VĨNH-TÂN, ở số 88

Rue Vannier, Chợ-cũ Saigon

Có đủ các thứ đồ tốt mà giá thiệt rẻ